|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Приложение № 2/ Appendix No.2**  **к Договору аренды № \_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_ /**  to Lease Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_ | |
| **ФОРМА / FORM**   1. **Акт приема - передачи Оборудования / Equipment Transfer and Acceptance Certificate** Акционерное общество «КОНЦЕРН ТИТАН-2», осуществляющее деятельность на территории Арабской Республики Египет через Филиал Акционерного общества «КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г.Каир, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «*Арендатор*», принял / Joint Stock Company CONCERN TITAN-2, operating in the Arab Republic of Egypt via the Branch of Joint Stock Company CONCERN TITAN-2 in Cairo, represented by\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “*Lessee*”, accepted   **а** / and  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, зарегистрированная в соответствии с законодательством Арабской Республики Египет, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «*Арендодатель*» передал /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, registered under the laws of the Arab Republic of Egypt, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “*Lessor*”, transferred  следующее Оборудование по Договору аренды № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /  the following Equipment under Lease Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_: | | |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | № п/п / Item No. | Наименование Оборудования / Description of equipment | Местонахождение / Location | Марка / Grade | Основные технические характеристики / Main Technical Characteristics | Идентификационные учетные данные Оборудования / (инв. №, № гос. регистрации и т.п.) / Equipment Identification Data (Inv. No., State Registration No., etc.) | Предназначение (с точки зрения выполнения Договора) / Purpose (with regard to implementation of the Agreement) | | 1 |  |  |  |  |  |  | | 2 |  |  |  |  |  |  | | | |
| 1. Одновременно с Оборудованием Арендодатель передал Арендатору сопутствующие документы: комплект технической документации, паспорта, разрешения, предусмотренные условиями Договора. / Together with the Equipment, the Lessor handed over to the Lessee the supporting documents: a set of technical documentation, data sheets, permits, as stipulated by the terms of the Agreement.  2. Оборудование с принадлежностями осмотрено и проверено Арендатором, принято им без замечаний. / Equipment with accessories has been inspected and checked by the Lessee, accepted by the Lessee without any comments.  3. Настоящий Акт составлен в 2-х экземплярах. / This Certificate is drawn up in 2 copies.  4. Подписи Сторон / Signatures of the Parties: | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Арендатор / Lessee**  Филиал АО КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г. Каир/  Branch of JSC CONCERN TITAN-2 in Cairo  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. | **Арендодатель / Lessor**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. |

**ФОРМА СОГЛАСОВАНА / FORM IS AGREED BY**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Арендатор / Lessee**  Филиал АО КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г. Каир/  Branch of JSC CONCERN TITAN-2 in Cairo  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ К.Г. Аввакумов /  K. Avvakumov/  М.П. /L.S. | **Арендодатель / Lessor**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. |